

**Victorian Certificate of Education
2016**

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Letter

**KOREAN
SECOND LANGUAGE**

Written examination

Wednesday 19 October 2016

Reading time: 2.00 pm to 2.15 pm (15 minutes)

Writing time: 2.15 pm to 4.15 pm (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	2	2	15	30
– Part B	1	1	15	
2 – Part A	2	2	20	40
– Part B	1	1	10	
3	5	1	15	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or correction fluid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 17 pages, including **assessment criteria** on page 17.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1 – Listening and responding**Instructions for Section 1 – Part A****Texts 1 and 2, Questions 1 and 2 (15 marks)**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.



TEXT 1 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 1

- a. What evidence is there that the son approves of his mother's cooking?

1 mark

- b. Explain the views of the two speakers in relation to keeping traditional celebrations.

4 marks

- c. What are the **two** new changes that have occurred to the family for the celebration this year?

2 marks

**TEXT 2** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 2

- a. Give examples of **two** highs and **two** lows of the program and facilities, according to the student.

4 marks

- b. What are the **two** problems identified during the group activities and the suggested strategies to overcome them?

4 marks

Instructions for Section 1 – Part B

Text 3, Question 3 (15 marks)

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in full sentences in **KOREAN**.

All answers **must** be based on the text.



TEXT 3 – Answer the following questions in full sentences in **KOREAN**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 3

- a. Give **three** reasons for this announcement.

이 방송이 나오게 된 세 가지 이유를 제시하시오.

- b. What are **three** benefits for students, related to food, that will result from the new changes in the school canteen?

학교 식당의 새로운 변화로 인해 학생들이 얻게 될 세 가지 혜택은 무엇입니까?

- c. Your friend, who was absent on the day of the announcement, is going to order some food and a frozen yoghurt for lunch today. Write a message to your friend that explains how to place a lunch order.

이 안내방송이 나온 날 결석을 했던 친구가 오늘 점심으로 음식과 얼린 요거트를 주문하겠다고 합니다. 그 친구에게 어떻게 점심을 주문할 수 있는지 설명해 주는 메시지를 쓰시오.

You may make notes in this space.

SECTION 2 – Reading and responding**Instructions for Section 2 – Part A****Texts 4 and 5, Questions 4 and 5 (20 marks)**

Read the texts and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 4 – Answer the following questions in ENGLISH.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

9월 24일 토요일 맑음

오늘 민지네 무용학원에서 무용발표회가 열렸다. 작년부터 무용학원에 다니는 동생 민지는 하루도 결석한 날이 없다. 무용학원에 다니고 싶다고 그렇게도 오랫동안 졸라대더니 말이다. 집에서 막 떠나려는데 공연장에 가 있던 엄마한테서 연락이 왔다. 민지가 쓸 머리 장식을 담은 종이 가방을 차고에 두고 그냥 왔으니 가지고 오라는 것이었다. 요즘 엄마가 왜 자꾸 이러시는지 도대체 모르겠다. 이런 비슷한 실수가 자주 생기니 말이다.

무대 뒤에서 엄마를 만나, 들고 간 종이 가방을 내밀었다. 다음 순간... 그 속에는 민지의 머리 장식 대신 운동화가 들어 있었다. 아차, 내가 아무리 급해도 가방 속을 확인했어야만 했는데!

엄마 옆에서 민지가 눈물을 터뜨렸다. 나는 얼굴이 빨개져서 얼른 나와 버렸다. 내 자리를 찾아 앉자마자 한복을 화려하게 입은 민지네 그룹이 무대에 올라왔다. 혼자만 머리 장식을 달지 않은 민지는 그래도 덩실덩실 춤을 잘 추었다. ‘와! 우리 집에서 무용가 하나 나오겠는데?’ 라고 혼자 생각했다. 민지가 자기 방 벽에 붙여놓은 유명한 무용가 사진들이 떠올랐다.

Question 4

- a. What evidence is there that the writer's sister likes dancing?

3 marks

- b. List the writer's emotions that are either evident or that can be inferred from the text. Provide **one** example for each identified emotion to support your answer.

4 marks

Emotion	Example

You may make notes
in this space.

TEXT 5 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

2016 코레 댄스

호주 각 주의 최고 댄스팀들이 모이는 2016 코레 댄스대회가 곧 열리게 됩니다. 이번 대회에 우승팀은 관객들의 인기투표에 의해 결정됩니다. 공연도 즐기고 심사위원도 되어 보는 특별한 기회를 놓치지 마세요. 좌석표가 한정되어 있습니다. 작년과 마찬가지로, 우승팀은 서울 댄스축제에 참가하게 됩니다. 여러 나라의 댄스팀들이 모이는 서울 댄스축제는, 모든 참가자들이 함께 한국의 주요 도시를 여행하는 것으로도 유명합니다.

인기 가수 조니 김의 특별 무대도 기대하세요. 공연 도중 관객들에게 행운상도 나눠줄 것입니다. 한국 왕복 비행기표를 비롯한 다양한 상품들이 여러분을 기다리고 있습니다. 또한 마틸다 아트센터에 새로 설치된 세계 최고의 음향시설을 감상하는 첫 관객이 되어 보세요. 행사장에는 표를 파는 곳이 없습니다. 표가 빨리 팔리고 있으니 서둘러 구입하세요!



2016년 11월 5일 토요일 저녁 7시

마틸다 아트센터

www.koredance.com.au/ticketing

Question 5**a.** What would attract a young person to attend this event?

5 marks

b. Provide the ticketing information to your friend who is planning to attend the event.

4 marks

c. Complete the following table by comparing Text 4 and Text 5.

4 marks

	Text 4	Text 5
Text type	<i>diary</i>	
Topic		<i>modern dance</i>
Writing tone		<i>persuasive</i>
Audience	<i>individual</i>	

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 2 – Part B

Text 6, Question 6 (10 marks)

Read the text and then answer the question in full sentences in **KOREAN**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 6 – Answer the following question in full sentences in **KOREAN**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

자동차 경주의 새로운 기록

지난 토요일에 열렸던 제 15회 서울 자동차 경주대회에서 우승한 최초의 여성 챔피언 박아람 양이 화제가 되고 있다. 가장 나이 어린 선수라는 이유로 처음부터 관심을 모았는데, 결국 최고 우승자가 되었다. 지금까지 주로 남성들의 스포츠로 생각해 왔던 자동차 경주에서 남녀의 벽을 허물었다는 점에서 새로운 기록을 세운 것이다.

올해 스무 살이 된 아람 양은 자동차 경주가 남녀 구분 없이 누구나 즐길 수 있는 스포츠가 되면 좋겠다고 인터뷰에서 말했다. 현재 대학생인 아람 양은 방학 때마다 농촌 자동차 정비 자원봉사에 참가해 오고 있다고 한다. 또한 박아람 양은 받은 상금을 모두 청소년 스포츠센터에 기부한다고 밝혀서 관중들을 감동시켰다. 이런 박 양의 뜻에 자극을 받은 대회 주최측은 앞으로 여성 카레이서들에게 더욱 많은 지원을 하도록 노력하겠다고 발표했다.

김진 기자

SECTION 3 – Writing in Korean**Instructions for Section 3****Questions 7–11 (15 marks)**

Answer **one** question in 500–650 *cha* in **KOREAN**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 7

As a writer, you recently received the following email from one of your readers. Write a story called ‘My Australian Story – Part 1’ to satisfy the reader.

작가인 당신은 얼마 전에 어느 독자로부터 다음과 같은 이메일을 받았습니다. 그 독자가 만족할 만한 내용으로 ‘나의 호주 이야기-제 1편’을 쓰시오.

I truly enjoyed reading your recent story ‘My New Zealand Story’. Your story is full of real experiences and humour. I’m waiting for more stories that will remind us of the proverb ‘When in Rome, do as the Romans do’. I’m looking forward to reading your next story.

Jeong Min Kim, from Seoul

작가님의 최근 글 ‘나의 뉴질랜드 이야기’를 무척 재미있게 읽었습니다. 작가님의 이야기는 현장감으로 가득하고 유머가 넘치니까요. ‘로마에서는 로마법을 따라야 한다’는 교훈을 실감하게 하는 다음 이야기가 또 기대되는군요. 좋은 글 계속 부탁드립니다. 서울에서 김정민 드림

OR

Question 8

You believe that every secondary school should provide cost-free swimming lessons for its students. You are planning to attend a discussion forum organised by your school committee. Write a script for a speech entitled ‘Cost-free swimming lessons are needed’.

당신은 모든 고등학교에서 무료로 수영 강습이 실시되어야 한다고 생각하는 사람입니다. 당신은 학교 운영위원회에서 주최하는 토론 마당에 참석할 예정입니다. ‘무료 수영 강습 필요함’이라는 제목으로 발표할 원고를 쓰시오.

OR

Question 9

You heard that your friend recently lost interest in the musical instrument that they had been learning. You also experienced a similar difficulty in the past. Write a letter to your friend to suggest some strategies to address this difficulty based on your experience.

당신은 친구가 최근 들어 그동안 배워 왔던 악기에 대한 흥미를 잃었다고 들었습니다. 당신도 전에 그와 비슷한 어려움을 겪은 적이 있습니다. 본인의 경험을 근거로 하여 친구에게 시도해볼 만한 방법들을 제안하는 편지를 쓰시오.

OR

Question 10

As a future student of environmental science, you were asked to write an informative article for your school magazine about how families can help to reduce the problem of global warming from the home.

여러분은 장래에 환경과학을 공부하려고 하는 학생으로서 학교잡지에 실을 원고를 부탁받았습니다. 지구 온난화 문제를 줄이기 위해 각 가정에서 할 수 있는 방법들을 알려주는 정보글을 쓰시오.

OR

Question 11

Your school is considering extending on-the-job work experience hours for students. As a volunteer, you have just completed an 'Extended work experience' trial program. Write a report for your teacher about the advantages and disadvantages of extending work experience hours.

당신의 학교에서는 학생들의 현장 직업체험 시간을 늘릴 것을 고려하고 있습니다. 당신은 자원해서 '연장된 직업 체험 시범 프로그램'을 막 끝냈습니다. 직업 체험 시간을 늘리는 것의 장점과 단점에 대해 선생님께 제출할 보고서를 쓰시오.

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

SECTION 3 – continued
TURN OVER

Question no.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

An answer book is available from the supervisor if you need extra paper to complete your answer. Please ensure you write your **student number** in the space provided on the front cover of the answer book. **At the end of the examination, place the answer book inside the front cover of this question and answer book.**

END OF SECTION 3

Assessment criteria**Section 1 – Listening and responding****Part A**

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2 – Reading and responding**Part A**

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3 – Writing in Korean

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar